

Betygskriterier

TTA510, Tolkning i offentlig sektor I, 30 hp

Fastställda av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet
2025-12-03.

Gäller fr.o.m. vt 2026.

Delkurs 1: Yrkesetik och professionskunskap I, 7,5 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

1. redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden
2. diskutera de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor
3. diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande
4. redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling.

Betygskriterier

På delkursen ges något av betygen A, B, C, D, E, Fx, F. Det slutliga betyget på delkursen Yrkesetik och professionskunskap I sätts genom viktning, där vart och ett av de förväntade studieresultaten står för 25 % av delkursens betygsunderlag. Gångse avrundningsregler tillämpas. Studenten måste ha lägst betyg E på samtliga förväntade studieresultat samt uppfyllt kurskraven för att bli godkänd på delkursen.

	1. ... redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden	2. ... redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor	3. ... diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande	4. ... redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling
E	Studenten visar i flera fall förmåga att redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden.	Studenten visar i flera fall förmåga att redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor.	Studenten visar i flera fall förmåga att diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande.	Studenten visar i flera fall förmåga att redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling.
D	Studenten visar i många fall förmåga att redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden.	Studenten visar i många fall förmåga att redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor.	Studenten visar i många fall förmåga att diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande.	Studenten visar i många fall förmåga att redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling.
C	Studenten visar i de flesta fall förmåga att redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden.	Studenten visar i de flesta fall förmåga att redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor.	Studenten visar i de flesta fall förmåga att diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande.	Studenten visar i de flesta fall förmåga att redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling.
B	Studenten visar nästan genomgående förmåga att redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden.	Studenten visar nästan genomgående förmåga att redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor.	Studenten visar nästan genomgående förmåga att diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande.	Studenten visar nästan genomgående förmåga att redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling.
A	Studenten visar genomgående förmåga att redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden.	Studenten visar genomgående förmåga att redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor.	Studenten visar genomgående förmåga att diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande.	Studenten visar genomgående förmåga att redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling.

	1. ... redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden	2. ... redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor	3. ... diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande	4. ... redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling
Fx	Studentens förmåga att redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden uppvisar i flera fall brister.	Studentens förmåga att redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor uppvisar i flera fall brister.	Studentens förmåga att diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande uppvisar i flera fall brister.	Studentens förmåga att redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling uppvisar i flera fall brister.
F	Studentens förmåga att redogöra för de huvudsakliga tolkningsteknikernas användningsområden uppvisar i många fall brister.	Studentens förmåga att redogöra för de lagar och regler som styr tolkens arbete och reflektera kring grundläggande tolketiska frågor uppvisar i många fall brister.	Studentens förmåga att diskutera tolkanvändares olika förväntningar på tolkens uppgift och uppträdande uppvisar i många fall brister.	Studentens förmåga att redogöra för skillnader mellan att uppfatta/studera språk som system och språk som social handling uppvisar i många fall brister.

Delkurs 2: Terminologisk metod för tolkar, 7,5 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. visa grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod
2. redogöra för realia kunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden.

Betygskriterier

På delkursen ges något av betygen A, B, C, D, E, Fx, F. Det slutliga betyget på delkursen Terminologisk metod för tolkar sätts genom viktning, där vart och ett av de förväntade studieresultaten står för 50 % av delkursens betygsunderlag. Gängse avrundningsregler tillämpas. Studenten måste ha lägst betyg E på samtliga förväntade studieresultat samt uppfyllt kurskraven för att bli godkänd på delkursen.

	1. ... visa grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod	2. ... redogöra för realiakunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden
E	Studenten visar i flera fall grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod.	Studenten visar i flera fall färdighet att redogöra för realiakunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden.
D	Studenten visar i många fall grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod.	Studenten visar i många fall färdighet att redogöra för realiakunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden.
C	Studenten visar i de flesta fall grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod.	Studenten visar i de flesta fall färdighet att redogöra för realiakunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden.
B	Studenten visar nästan genomgående grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod.	Studenten visar nästan genomgående färdighet att redogöra för realiakunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden.
A	Studenten visar genomgående grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod.	Studenten visar genomgående färdighet att redogöra för realiakunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden.
Fx	Studentens färdighet att kunna visa grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod uppvisar i flera fall brister.	Studentens färdighet att redogöra för realiakunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden uppvisar i flera fall brister.
F	Studentens färdighet att kunna visa grundläggande kunskaper om terminologilära och terminologisk metod uppvisar i många fall brister.	Studentens färdighet att redogöra för realiakunskaper i för tolkning aktuella aspekter inom olika samhällsområden uppvisar i många fall brister.

Delkurs 3: Tolkningsteknik och övningar 1, 15 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. visa förtrogenhet med tolkens självpresentation på svenska och det andra tolkspråket
2. förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration
3. planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration
4. analysera tolkad interaktion.

Betygskriterier

Delkursens förväntade studieresultat 1 betygsätts med U/G. På förväntade studieresultat 2–4 ges något av betygen A, B, C, D, E, Fx, F. Det slutliga betyget på Tolkningsteknik och övningar 1 sätts genom viktning, där förväntat studieresultat 2 utgör 40 % samt förväntat studieresultat 3 och 4 vardera 30 % av betygsunderlaget. Gångse avrundningsregler tillämpas. Studenten måste ha lägst betyg G/E på samtliga förväntade studieresultat samt uppfyllt kurskraven för att bli godkänd på delkursen.

	1. ... visa förtrogenhet med tolkens självpresentation på svenska och det andra tolkspråket	2. ... förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration	3. ... planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration	4. ... analysera tolkad interaktion
E	G: Studenten visar förtrogenhet med tolkens självpresentation på svenska och det andra tolkspråket.	Studenten visar i flera fall förmåga att förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	Studenten visar i flera fall färdighet att planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	Studenten visar i flera fall förmåga att analysera tolkad interaktion.
D		Studenten visar i många fall förmåga att förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och	Studenten visar i många fall färdighet att planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom	Studenten visar i många fall förmåga att analysera tolkad interaktion.

	1. ... visa förtrogenhet med tolkens självpresentation på svenska och det andra tolkspråket	2. ... förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration	3. ... planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration	4. ... analysera tolkad interaktion
		arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	
C		Studenten visar i de flesta fall förmåga att förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	Studenten visar i de flesta fall färdighet att planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	Studenten visar i de flesta fall förmåga att analysera tolkad interaktion.
B		Studenten visar nästan genomgående förmåga att förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	Studenten visar nästan genomgående färdighet att planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	Studenten visar nästan genomgående förmåga att analysera tolkad interaktion.
A		Studenten visar genomgående förmåga att förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	Studenten visar genomgående färdighet att planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration.	Studenten visar genomgående förmåga att analysera tolkad interaktion.

Fx		Studentens förmåga att förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration uppvisar i flera fall brister.	Studentens förmåga att planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration uppvisar i flera fall brister.	Studentens förmåga att analysera tolkad interaktion uppvisar i flera fall brister.
F	U: Studentens förtrogenhet med tolkens självpresentation på svenska och det andra tolkspråket uppvisar i många fall brister.	Studentens förmåga att förbereda terminologilistor på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration uppvisar i många fall brister.	Studentens förmåga att planera och genomföra tolkade samtal på svenska och det andra tolkspråket inom socialtjänst- och arbetsmarknadsområdet, hälso- och sjukvård samt migration uppvisar i många fall brister.	Studentens förmåga att analysera tolkad interaktion uppvisar i många fall brister.